



Khoá Hiệp Sĩ

Rev.09272018



Khi Khoá sinh hoàn tất những đề mục của chương trình này, thì cũng hoàn tất đẳng cấp thứ nhất của BSA, tức là "Scout Rank & Badge".

Trừ những phần cần phải thuộc bằng tiếng Việt như điều luật, châm ngôn, bài ca v.v... Khoá Sinh có thể trả lời và giải nghĩa bằng tiếng Việt lẫn tiếng Anh.

Scout who completes these requirements also complete the same requirements required for the Scout badge of BSA.

Except for the items that require Vietnamese, such as scout laws, motto, songs, etc., Scout can explain each item in Vietnamese, English, or both.

A1. See sign off sheets for more details

B2. Sơ lược tiểu sử cụ Baden Powell (nam) và ba Juliette Gordon (nu). Viết 200-250 chữ tóm tắt những gì họ đã làm lúc còn nhỏ mà đã giúp cho họ được thành công sau này. Kèm theo 2 câu nói về những gì HDS đã học được qua tiểu sử của cụ Baden Powell hay ba Juliette Gordon. Đánh chữ 1 hàng.

Baden-Powell của Gilwell

Tên Baden-Powell được mọi người trên thế giới biết đến và kính trọng vì ông đã dâng hiến suốt cuộc đời, 83 năm, để phục vụ cho nước Anh và toàn thể loài người qua hai phần đời mà cụ sống hoàn toàn cách khác biệt nhưng toàn vẹn. Một là một quân nhân chiến đấu cho quốc gia và một là người đi phục vụ cho hoà bình qua tình anh em của phong trào HĐ thế giới.

Robert Stephenson Smyth Baden-Powell sinh tại số 6, đường Stanhope (bây giờ là 11 Stanhope Terrace), Paddington, Luân Đôn, vào ngày 22, tháng 2, năm 1857. Ông là người con trai thứ sáu và là thứ tám của gia đình 10 người con của mục sư Baden-Powell, giáo sư đại học Oxford.

Bố cụ qua đời lúc B-P mới ba tuổi nên gia đình không được khá giả. B-P phải học ở nhà với mẹ và sau vào học tại trường Rose Hill, Tunbridge Wells. Nơi đây cụ được học bổng để đi học nội trú tại trường Charterhouse. Lúc đầu Charterhouse ở tại Luân Đôn sau lại về Godalming, Surrey, việc di chuyển đã có nhiều ảnh hưởng lên đời sống của cụ sau này. Cụ luôn ham mê học hỏi những điều mới. Cụ đánh dương cầm và violin. Cụ diễn xuất và đóng cả vai hề. Cụ học đặt gạch xây nhà. Và lúc học tại Charterhouse, cụ đã bắt đầu có ý thích tìm hiểu nghệ thuật thợ mộc và làm đồ gỗ.

B2. Type a 200-250 words summary of the significant of Baden Powell or Juliette Gordon youth that contributed to their later success in life. Include 2 sentences of what you have learned from Baden Powell or Juliette Gordon biography. Type in single space.

Baden-Powell of Gilwell

The name Baden-Powell is known and respected throughout the world as that of a man who, in his 83 years, devoted himself to the service of his country and his fellow men in two separate and complete lives, one as a soldier fighting for his country, and the other as a worker for peace through the brotherhood of the Scout Movement.

Robert Stephenson Smyth Baden-Powell was born at 6 Stanhope Street (now 11 Stanhope Terrace), Paddington, London on February 22, 1857. He was the sixth son and the eighth of ten children of the Reverend Baden-Powell, a Professor at Oxford University.

BP's father died when he was only three years old and the family were left none too well off. B.-P. was given his first lessons by his mother and later attended Rose Hill School, Tunbridge Wells, where he earned a scholarship for admittance to Charterhouse School. Charterhouse School was in London when B.-P. first attended but while he was there it moved to Godalming, Surrey, a factor that had great influence on his later life. He was always eager to learn new skills. He played the piano and fiddle. He acted - and acted the clown too at times. He practiced bricklaying, and it was during his experience as a scholar at Charter house that he began to explore his interest in the arts of Scouting and woodcraft.

Cụ B-P thường lên ra khu rừng cạnh trường để theo dõi thú săn cũng như bắt thỏ rừng nấu ăn nhưng không bao giờ để khói lửa làm lộ vị trí của mình. Những ngày lễ cụ hay cùng các anh em đi thám hiểm. Có lần các cụ căng buồm quanh bờ biển nam nước Anh. Lần khác chèo thuyền ngược dòng sông Thame tìm đến tận nguồn. Nói chung trong lúc còn trẻ, cụ đã trau dồi những năng khiếu rất khiên dụng sau này. Tuy không giỏi về môn toán và lười học Pháp Văn, cụ đã đỗ hạng nhì khi thi vào kỵ binh và được bổ thẳng vào đoàn kỵ binh thứ 13, vượt qua cả các sĩ quan trong quân trường nhiều năm. Cuối cùng cụ đã trở thành Đại Tá danh dự của đoàn kỵ binh này suốt đến 30 năm.

Sự nghiệp trong quân ngũ của cụ đã rạng rỡ ngay lúc đầu. Với đoàn kỵ binh thứ 13, cụ đã phục vụ tại Ấn Độ, A Phú Hãn và Nam Phi Châu và đi vào cả khu vực của Zulu. Sau đó cụ phục vụ tại Malta với vai trò phụ tá bộ trưởng quân đội. Năm 1897, cụ được chuyển qua Ashanti, Phi Châu, dẫn quân đánh Prempeh. Thắng lợi, BP được bổ nhiệm làm chỉ huy trưởng đoàn vệ binh thứ 5 Dragoon, lúc mới 40 tuổi. Với chức vụ này cụ đã áp dụng phương pháp HD và khen thưởng binh lính những bằng huy hiệu khi họ đạt được những thành quả đã đặt ra trước. Huy hiệu thường dựa theo kim chỉ nam từ trường của La Bàn. Các bằng huy hiệu HD ngày nay cũng tương tự như ngày xưa BP dùng.

Năm 1899 tại Mafeking thời điểm chuyển mình của B-P trong binh nghiệp. Là trung tướng lúc 43 tuổi, BP đã trở nổi danh và là thần tượng anh hùng của tất cả thanh thiếu niên trong nước, tuy BP vẫn không bao giờ long trọng hóa vai trò của mình và những giá trị lãnh đạo. Bằng cách dùng các thiếu niên nhận lãnh trách nhiệm trong lúc thành Mafeking bị vây ngặt nghèo, cụ đã biết được thiếu niên sẵn sàng hưởng ứng và nhận lãnh trách nhiệm trước mọi thử thách. Trong khi 217 ngày thành Mafeking bị vây, quyển sách “*Hướng Dẫn Trinh Thám*” đã được xuất bản và đã được nhiều người tìm đọc ngoài giới quân sự mà nhà xuất bản đã chủ trương. Sau Mafeking, B-P lãnh trách nhiệm thành lập nha thanh tra tại Nam Phi Châu và đã không trở về Anh Quốc cho tới năm 1903 với chức vụ tổng thanh tra kỵ binh. Bây giờ cụ mới biết quyển “*Hướng Dẫn Trinh Thám*” đã được các nhà lãnh đạo thanh và giới giáo chức dùng để hướng dẫn các thanh thiếu niên tại khắp mọi nơi. Một hôm thuyết trình tại buổi họp đoàn Thiếu Sinh Quân, người thành lập viên, Huân Tước William Smith, đã đề nghị cụ bày ra những phương pháp mới để giúp phát triển trẻ em thành những công dân tốt.-

Khởi Đầu Của Phong Trào

B-P bỏ thời giờ viết lại quyển “*Hướng dẫn Trinh Thám*” với đối tượng là trẻ em. Năm 1907 cụ tổ chức trại tại Brownsea Island, Pool, Dorset, để thí nghiệm sáng kiến của mình. Cụ quy tụ 22 trẻ em từ mọi thành phần của xã hội vào chung một khu trại với sự hướng dẫn của chính cụ. Bây giờ toàn thế giới đã biết được kết quả của kỳ trại như

In the woods around the school, B.-P. would stalk his Masters as well as catch and cook rabbits, being careful not to let the tell-tale smoke give his position away. On holidays, with his brothers he was always in search of adventure. One holiday they made a yacht expedition around the south coast of England. On another, they traced the Thames to its source by canoe. In all this, Baden-Powell was learning the arts and crafts that would prove so useful to him professionally. B.-P. was certainly not a 'swot' at school, as his end of term reports revealed. One record: 'Mathematics - has to all intents given up the study', and another: 'French - could do well but has become very lazy, often sleeps in school'. Nevertheless, he gained second place for cavalry in open examination for the Army and was commissioned straight into the 13th Hussars, bypassing the officer training establishments, and subsequently became their Honorary Colonel for 30 years.

His Army career was outstanding from the start. With the 13th Hussars he served in India, Afghanistan and South Africa and was mentioned in dispatches for his work in Zululand. Following three years service in Malta as Assistant Military Secretary, he went to Ashanti, Africa, to lead the campaign against Prempeh. Success led to his being promoted to command the 5th Dragoon Guards in 1897, at the age of 40. It was to the 5th Dragoon Guards that B.-P. gave his first training in Scouting and awarded soldiers who reached certain standards a badge based on the north point of the compass. Today's Scout Membership badge is very similar.

*In 1899 came Mafeking, the most notable episode in his outstanding military career, in which he became a Major-General at the age of only 43. B.-P. became famous, the hero of every boy, although he always minimized his own part and the value of his inspiring leadership. By giving boys responsible roles during the siege, he learned how well youths responded to a challenge. During the 217 day siege, B.-P.'s book *Aids to Scouting* was published and reached a far wider readership than the military one for which it was intended.*

*Following Mafeking, B.-P. was given the task of organizing the South African Constabulary and it was not until 1903 that he returned to England as Inspector General of Cavalry and found that his book, *Aids to Scouting* was being used by youth leaders and teachers all over the country. He spoke at meetings and rallies and whilst at a Boys' Brigade gathering he was asked by its Founder, Sir William Smith, to work out a scheme for giving greater variety in the training of boys in good citizenship.*

The Beginnings of the Movement

*B.-P. set out to rewrite *Aids to Scouting*, this time for a younger readership. In 1907 he held an experimental camp on Brownsea Island, Poole, Dorset, to try out his ideas. He brought together 22 boys, some from public schools and some from working class homes, and brought them to the camp under his leadership. The whole world now knows the results*

thế nào. Quyển “*Hướng Đạo Cho Trẻ Em*” được xuất bản năm 1908. Quyển sách đã bán chạy ngoài sự dự định. Trẻ em đã tự họp thành đội để thử sáng kiến của cụ. Dự định của quyển sách là phương pháp giúp các hội đoàn đã trở thành số tay của phong trào mới và toàn cầu. Sự hiểu biết thanh thiếu niên sâu sắc đã gây được những ấn tượng căn bản cho các trẻ em trong nước và ở khắp mọi nơi. Kể từ đó quyển “*Hướng Đạo Cho Trẻ Em*” đã được dịch ra nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Không rầm rộ, không nghi lễ và hoàn toàn tự phát, thiếu niên ở khắp nơi đã tự lập đoàn. Năm 1908, B-P mở văn phòng để giải đáp những thắc mắc và hiệu kỳ liên quan đến phong trào từ khắp nơi gởi về.

Hướng Đạo đã phát triển nhanh chóng trên lãnh thổ của Anh Quốc và truyền sang các nước khác, HĐ hầu như hiện diện trên toàn bộ các nước tự do. Ngay cả các quốc gia không cho phép HĐ được sinh hoạt, cũng phải công nhận rằng họ đã dùng phương pháp HĐ để huấn luyện trẻ em của nước họ.

Với vai trò Tổng Thanh Tra Ky Binh, B-P biết rằng mình đã ở đỉnh cao sự nghiệp. Gậy chỉ huy Thống Chế đã trong tầm tay nhưng cụ già từ Bộ Binh năm 1910 lúc 53 tuổi, qua sự đề nghị của vua Edward VII. Nhà vua cho rằng cụ có hữu ích hơn khi phục vụ cho quốc gia qua phong trào HĐ thay vì binh nghiệp.

Từ đó cụ đã dành hết sự hăng say và năng lực cho sự phát triển HĐ và phong trào Nữ Hướng Đạo. Cụ đã đi khắp mọi nơi trên thế giới, những nơi cần cụ nhất để khích lệ phát triển và truyền hứng thú cho mọi người.

Năm 1912, cụ kết hôn cùng bà Olave Soames, người đã luôn hỗ trợ và là bạn đồng hành của cụ trong các công tác HĐ. Hai người đã có 3 người con. Bà Olave, phu nhân Baden-Powell, là Hội Trưởng của Nữ Phong Trào HĐ Thế Giới cho đến lúc qua đời năm 1977.

Lãnh Tụ của HĐ Toàn Thế Giới

Họp Bạn HĐ Thế Giới đầu tiên được tổ chức tại Olympia, Anh Quốc năm 1920. Lúc bế mạc, cụ B-P đã được tất cả đồng nhất chọn làm thủ lĩnh của phong trào HDTG. Vào những kỳ họp bạn quốc tế kế tiếp, dù là Thiếu Sinh hay Tráng Sinh hay người HĐ, đã chứng minh đây không phải là một chức vụ danh dự mà là thủ lĩnh thật sự của họ. Tất cả hoan hô để đón chào khi cụ đến và hoàn toàn im lặng lắng nghe khi cụ đưa cao tay lên đã chứng minh cụ đã chế ngự trái tim và sức tưởng tượng của tất cả những người theo cụ bất kể nơi xuất thân của họ.

of that camp.

Scouting for Boys was published in 1908 in six fortnightly parts at 4d a copy. Sales of the book were tremendous. Boys formed Scout Patrols to try out ideas. What had been intended as a training aid for existing organizations became the handbook of a new and, ultimately worldwide movement. B.-P.'s great understanding of boys obviously touched something fundamental in the youth of this and other countries. Scouting for Boys has since been translated into many different languages and dialects.

Without fuss, without ceremony and completely spontaneously, boys began to form Scout Troops all over the country. In September 1908, B.-P. had set up an office to deal with the large number of inquiries that were pouring in concerning the Movement.

There is no need to describe the way in which Scouting spread throughout the British Commonwealth and to other countries until it was established in practically all parts of the free world. Even those countries where Scouting as we know it is not allowed to exist readily, admit that they used its methods for their own youth training.

As Inspector-General of Cavalry, B.-P. believed that he had reached the pinnacle of his career. The baton of Field Marshal was within his grasp but he retired from the Army in 1910 at the age of 53, on the advice of His Majesty King Edward VII, who suggested that he would do more valuable service for his country within the Boy Scout Movement (now Scout Movement) than anyone could hope to do as a soldier!

Now all his enthusiasm and energy was directed to the development of Scouting and its sister Movement, Guiding. He travelled to all parts of the world, wherever he was most needed, to encourage their growth and give others inspiration that he alone could give.

In 1912, he married Olave Soames who was his constant help and companion in all this work and by whom he had three children (Peter, Heather and Betty). Olave, Lady Baden-Powell, until she died in 1977, was known throughout the world as World Chief Guide.

Chief Scout of the World

The first international Scout Jamboree took place at Olympia, London in 1920. At its closing scene, B.-P. was unanimously acclaimed as Chief Scout of the World. Successive international gatherings, whether of Scouts or Rovers (now called Venture Scouts), proved that this was not an honorary title, but that he was truly regarded by them all as their Chief. The shouts that heralded his arrival, and the silence that fell when he raised his hand, proved beyond any doubt that he had captured the hearts and imaginations of his followers in whatever country they owed allegiance

Vào kỳ họp bạn thế giới thứ 3, B-P được phong hiệu Huân Tước Baden-Powell of Gilwell- Gilwell Park. Gilwell là trại trường dùng để huấn luyện trưởng từ khắp mọi nơi trên thế giới.

Hướng đạo không phải là thú vui độc nhất của B-P. Cụ thường hay đi săn heo rừng và thú lớn, câu cá và đánh polo. Cụ còn rất xuất sắc vẽ hình trắng đen, màu nước, quay phim và điêu khắc. B-P viết hơn 32 quyển sách, thu lợi bán sách được trang trải cho những chuyến công du HĐ của cụ. Cũng giống như tất cả các lãnh tụ HĐ sau này, cụ không có lương bổng để lo chuyện HĐ.

Năm 1938, sức khỏe yếu kém, B-P trở lại Phi Châu hưu trí tại Byeri, Kenya. Tuy vậy cụ vẫn viết nhiều sách và hoạt họa.

Ngày 8 tháng 1 năm 1941 cụ qua đời lúc 83 tuổi. Cụ đã được chôn tại một ngôi mộ đơn giản ở Nyeri gần đỉnh núi Kenya. Bia mộ có khắc chữ "Robert Baden-Powell, thủ lãnh của phong trào HĐ thế giới" với rất nhiều huy hiệu HĐ của nam và nữ HĐ từ khắp mọi nơi. Đến nay ấn tượng của B-P vẫn khắc sâu trong trái tim của hàng triệu trẻ em và người lớn, nam lẫn nữ.



Juliette Gordon Low

Juliette Gordon Low, người sáng lập hội Nữ Hướng Đạo Hoa Kỳ, sinh ngày 31 tháng 10 năm 1860, ở Savannah, Georgia, và mất tại đó ngày 17 tháng 1, 1927. Daisy, như gia đình và bạn bè thường biết, là con thứ hai trong 6 người con của ông William Gordon và bà Eleanor Kinzie Gordon. Là một đứa trẻ nhạy cảm và tài năng, Daisy đã có một thời

At the 3rd World Jamboree, held in Arrowe Park, Birkenhead, to celebrate the 21st Anniversary of the publication of Scouting for Boys, the Prince of Wales announced that B.-P. had been created a Peer. He took the title of Lord Baden-Powell of Gilwell - Gilwell Park being the International Training Centre for Scout Leaders.

Scouting was not B.-P.'s only interest, for he also excelled at pig-sticking and fishing, and favored polo and big game hunting. He was also a very good black & white and watercolour artist and took an interest in cinephotography and sculpture. B.-P. wrote no less than 32 books, the money from which helped to pay for his Scouting travels. As with all his successors, he received no salary as Chief Scout.

In 1938, suffering from ill-health, B.-P. returned to Africa, which had meant so much in his life. He decided to live in semi-retirement in Nyeri, Kenya. Even here he found it difficult to curb his energies - he still produced many books and sketches.

On January 8, 1941, Baden-Powell died. He was 83 years of age. He is buried in a simple grave at Nyeri within sight of Mount Kenya. On his headstone are the words, 'Robert Baden-Powell, Chief Scout of the World' surmounted by the Boy Scout and Girl Guide Badges. His memory remains for all time in the hearts of millions of men and women, boys and girls.

"In Scouting, a boy is encouraged to educate himself instead of being instructed."

Juliette Gordon Low

Juliette Gordon Low, founder of Girl Scouts of the U.S.A., was born October 31, 1860, in Savannah, Georgia, and died there January 17, 1927. Daisy, as she was known to family and friends, was the second of six children of William Gordon and Eleanor Kinzie Gordon. A sensitive and talented youngster, Daisy spent a happy

thơ ấu hạnh phúc trong ngôi nhà lớn của cô ở Savannah. Cô thiếu nữ Daisy đã tạo cho mình những điều mà sau này đã trở thành một sở thích của cuộc đời nghệ thuật. Cô cũng đã từng làm thơ, phác họa, viết và trình diễn trong các vở kịch, và sau này trở thành một họa sĩ chuyên nghiệp và một nhà điêu khắc. Vào ngày kỷ niệm lễ cưới thứ 29 của cha mẹ của cô, ngày 21 tháng 12 năm 1886, Juliette Gordon đã kết hôn với William Low, một người nước Anh giàu có. Mặc dù hai vợ chồng dời đến Anh Quốc, Juliette đã sắp đặt thời giờ để tiếp tục việc du hành của mình, phân chia thời gian giữa Anh Quốc và Mỹ.

Sau khi chồng cô mất vào năm 1905, Juliette đã sống nhiều năm phiêu bạt không một định hướng nào. Tất cả đều thay đổi vào năm 1911 khi cô gặp Tướng Baden-Powell, người sáng lập Nam và Nữ Hướng đạo, và phu quân của ông, và sau đó cô đã trở nên quan tâm đến phong trào thanh thiếu niên mới. Một năm sau, cô quay trở về Hoa Kỳ và đã phát biểu một câu nói lịch sự qua cuộc điện đàm với một người bạn, "tôi có một điều để chia sẻ với các cô gái ở Savannah, trên toàn nước Mỹ và toàn thế giới, và chúng ta sẽ bắt đầu từ ngay đêm hôm nay."

Và do đó, ngày 2 tháng 3 năm 1912, Juliette Low đã tập hợp được 18 cô gái cùng nhau lập thành hai đội nữ Hướng Dẫn Viên Hoa Kỳ đầu tiên. Daisy Gordon, cháu gái của cô, là thành viên đăng ký đầu tiên. Tên của tổ chức được chính thức đổi thành Nữ Hướng Đạo vào năm sau đó. Juliette thậm chí đã bán chiếc vòng cẩm trai mà chồng cô đã tặng cho cô để có tiền trang trải những chi phí cho tổ chức của mình.

Trong việc phát triển phong trào nữ Hướng đạo tại Hoa Kỳ, Juliette Gordon đã đưa các cô gái thuộc mọi tầng lớp vào cuộc sống thiên nhiên, tạo cho họ có cơ hội để tìm hiểu về bản chất và phát triển tính tự chủ và tháo vát. Bà đã khuyến khích các cô gái chuẩn bị cho mình không chỉ những vai trò nội gia truyền thống, nhưng thêm vào đó những vai trò trong tương lai có thể là một người phụ nữ chuyên nghiệp về nghệ thuật, khoa học và kinh doanh, và các hoạt động cộng đồng bên ngoài. Có những cô gái bị khuyết tật, ở một thời điểm mà họ đã bị gạt ra trong nhiều hoạt động khác, cũng đã được chào đón vào hội Nữ Hướng Đạo. Điều này có vẻ khá tự nhiên với Juliette Low, là người không bao giờ để cho sự điếc của mình cản trở mình tham gia vào những sinh hoạt trong cuộc sống. Được biết là Juliette Low bị điếc bên tai trái khi bà vô tình bị ném gạo vào tai trong ngày lễ cưới của bà.

Từ 18 cô gái thử ban đầu vào năm 1912, hội Nữ Hướng Đạo đã phát triển lên gần 3.3 triệu hội viên vào thập niên 1990. Đây là một tổ chức tự nguyện lớn nhất của thế giới cho các trẻ em gái và đã có ảnh hưởng đến cuộc sống của hơn 50 triệu trẻ em gái và những người đã trưởng thành, nam cũng như nữ, thuộc hội Nữ Hướng Đạo.

childhood in her large Savannah home. Young Daisy developed what was to become a lifetime interest in the arts. She wrote poems, sketched, wrote and acted in plays and later became a skilled painter and sculptor. On the date of her parent's 29th wedding anniversary, December 21, 1886, Juliette Gordon married William Low, a wealthy Englishman. Although the couple sailed to England, Juliette found time to continue her travels, dividing her time between the British Isles and America.

After her husband's death in 1905, Juliette spent several years drifting without a sense of direction. All this changed in 1911 when she met Lord and Lady Baden-Powell, founder of the Boy Scouts and Girl Guides, and became interested in the new youth movement. One year later she returned to the United States and made her historic phone call to a friend saying, "I've got something for the girls of Savannah, and all America, and all the world, and we're going to start it tonight."

Thus, on March 2, 1912, Juliette Low gathered 18 girls together to organize the first two American Girl Guide troops. Daisy Gordon, her niece, was the first registered member. The name of the organization was changed to Girl Scouts the following year. Juliette even sold her pearl necklace that her husband gave her for a gift to have money for her troop.

In developing the Girl Scout movement in the United States, Mrs. Low brought girls of all backgrounds into the out-of-doors, giving them opportunity to learn about nature and develop self-reliance and resourcefulness. She encouraged girls to prepare themselves not only for traditional homemaking roles, but also for possible future roles as professional women, in the arts, sciences and business, and for active citizenship outside the home. Disabled girls were welcomed into Girl Scouting at a time when they were excluded from many other activities. This seemed quite natural to Juliette Low, who never let her own deafness keep her from full participation in life. Juliette had rice thrown in her left ear at her wedding, leaving her deaf in that ear.

From an initial 18 girls in 1912, Girl Scouting has grown to nearly 3.3 million in the 1990's. It is the world's largest voluntary organization for girls and has influenced the lives of more than 50 million girls and adult women and men who have belonged to Girl Scouts.

**“Scouting rises within you
and inspires you
to put forth your best.”**

Điều mong đợi nơi HDS:

- Khóa sinh nộp cho trường 200-250 chữ sơ lược những gì cụ B-P hay bà Juliette Gordon đã làm lúc còn nhỏ mà sau này đã giúp cho họ được thành công.
- Cho hai câu kết luận là HDS đã học được gì qua tiểu sử của họ. Đánh chữ 1 hàng.

B2. Biết lịch sử HDVN, 4 ngành HDVN

Do tình cờ của hoàn cảnh, Phong trào HD thành lập ở Việt Nam cùng thời điểm với Đảng Cộng sản. Trong thời gian này, nhiều Trưởng và Đoàn sinh HD đã đóng góp tích cực vào trào lưu tranh đấu dành độc lập tự chủ khỏi ách đô hộ của nước Pháp. Lịch sử HDVN vì thế, đã gắn liền với lịch sử của nước Việt-Nam trong từng bước thăng trầm từ 75 năm qua...

1929 Hướng Đạo đã có tại Việt-Nam từ trước nhưng tất cả chỉ dành cho người Pháp vì Việt Nam đang bị Pháp đô hộ. Thiếu sinh Việt Nam đầu tiên được nhận vào HD tại Hà Nội, Tr. Vũ Ngọc Tân, nhưng với tư cách là người HD Pháp.

1930 Tr. Trần Văn Khắc thành lập đơn vị HD gồm toàn người Việt tại Trường Thể Dục ở Hà Nội, Bắc Việt-Nam. Đơn vị gọi là Đồng tử quân, lấy tên là Lê Lợi, khăn quàng nền xanh lá cây viền đỏ. Đồng Tử Quân trở nên thịnh hành nhanh chóng với giới trẻ lẫn người lớn chính vì sinh hoạt của HD. Nhưng cũng vì thanh thiếu niên và người lớn có thể nói lời hứa trung thành với tổ quốc Việt-Nam ngay cả dưới sự cai trị của nước Pháp. Dưới chế độ thực dân, người Việt không có quyền tự do hội họp, hay đi lại, hay phát biểu cảm tưởng. Ngược lại, làm người Hướng Đạo thì có



Expectation:

- For this requirement, Scout is to give the unit leader 200-250 words summary of the significance of B-P youth that contributed to his latter success in life.
- Give two sentences of what Scout learn from B-P biography. Type in single space.

B2. Know the the history of HDVN, 4 branches of HDVN

By coincidence, the Vietnamese Scouting Movement was formed at the same time as the Vietnamese communism party. During that early period, many HD leaders and members contributed to gain Vietnamese Independence from the French Colonial Rule. Therefore, HDVN history was unlike any other Scout Movements in the world. She intertwined, rised and fell in the same way as the history of Viet Nam for the past 75 years...

1929 Scouts have been seen in Việt-Nam before this time but mostly reserved for the French since France was the colonial power in Việt-Nam at that time in Hà-Nội. The first Vietnamese scout, Tr. Vũ Ngọc Tân, joined Scouting, but as a French Scout.

1930 Tr. Trần Văn Khắc organized the first Vietnamese Scout Unit at a French Sporting School in Hà Nội, North VN, used the name of Lê Lợi and wore green neckerchief with red borders. At that time, Scouting was called Tử Quân, an exact translation of Scouting. Đồng Tử Quân was an instant attraction for both youths and adults because of the scouting program itself. But also because youths and adults were able to pledge loyalty to their motherland, or Việt-Nam herself, under the French's colonial rule. Under colonial rule, the Vietnamese were not allowed to organize, nor have the right

thể thực hiện được những thứ trên qua sinh hoạt, lời hứa và điều luật.

1931. Một trong những người trưởng xuất sắc là Tr. Hoàng Đạo Thúy nhập cuộc và lập ấu đoàn (bầy) Lê Lợi. Nhiều tình huống ứng phong trào, tổ chức đơn vị Việt Nam theo mẫu Liên đoàn Lê Lợi.

1932 Tr. Trần Văn Khắc trao Phong trào miền Bắc cho Tr. Hoàng Đạo Thúy, xin chuyển chuyên vào Saigon, rồi cùng với các trưởng nòng cốt thành lập Hội HĐ Nam Kỳ.

Tr. Hoàng Đạo Thúy đổi Đồng Tử Quân thành Hướng Đạo Sinh và chọn áo sơ-mi màu củ nâu với quần cụt màu xanh biển làm đồng phục. Lời Hứa và Luật HĐ công khai đặt lên hàng đầu bốn phần Trung thành với Tổ quốc gây tác động mạnh mẽ vào lúc cuộc khởi nghĩa của Việt Nam Quốc Dân đảng còn dư âm vang dội.

Trong thời gian này, triều đình Miên (Cambodia) tiếp xúc với Tr. Trần Văn Khắc để hỏi thể thức và lấy tài liệu tổ chức HĐ. Một phái đoàn HĐ Nam Kỳ do Tr. Trần Văn Khắc hướng dẫn, lên Nam-Vang (Phnom Penh) theo lời mời của nhà Vua, dự trại ra mắt HĐ Miên và chứng kiến lễ tuyên hứa của Thái tử Monireth. Vua Miên ngỡ ý tặng huân chương, Tr. Trần Văn Khắc từ khước, xin nhường cho hai trưởng phụ tá.

Sau đó, Tr. Trần Văn Khắc thúc đẩy sự thành lập Hội HĐ Trung Kỳ. Họp Bạn VN toàn cõi do Tr. Trần Văn Khắc tổ chức ở sân vận động Dakao Saigon, có đủ các phái đoàn Nam, Trung, Bắc, thêm phái đoàn Miên từ Nam-Vang xuống, và một số đơn vị HĐ Pháp, Trung Hoa, ở Saigon.

Hội Hướng đạo Pháp gọi Tr. André Lefèvre đi quan sát sự sinh hoạt của HĐ tại Nam, Trung, Bắc, Lào, Miên. Để hiểu rõ hơn về tình trạng lịch sử lúc đó, dưới thời Pháp thuộc, nước Việt-Nam không bị cai trị như một nước mà bị chia làm 3 miền Bắc, Trung và Nam, cùng với Lào và Miên được gọi là Đông Dương (Indochina). Đó là lý do Tr. Trần Văn Khắc phải xin di chuyển từ miền này sang miền khác để thành lập Hướng Đạo. Sau đó, Tr. Lefèvre trở về Pháp và đề nghị thành lập Liên hội HĐ Đông Dương (Nam, Trung, Bắc, Lào và Miên), chỉ nhánh thuộc địa của Tổng Hội HĐ Pháp.

Trong thời gian này, Tr. Võ Thành Minh mở cuộc thi tuyển, rồi chọn kiểu Bông Sen vẽ phông như bông Bách hợp (huệ) làm huy hiệu thống nhất của Liên hội. Tr. Võ Thành Minh xác định rằng các đơn vị VN theo nghi thức chào quốc kỳ màu vàng tuyển treo đồng hàng với cờ Pháp, chưa bao giờ được thực hiện từ trước.

1938 Khánh thành Trại Trường Bạch Mã, tạo dựng trên miếng đất vua Bảo Đại cho với khoản tiền Vua Miên đóng

of assembly, nor freedom of expression. However, the Vietnamese Scouts were able to do so with the Scout Oath (Promise) and Law.

*1931 One of many outstanding leaders was **Tr. Hoàng Đạo Thúy**, joined and organized the first Cub Scout under the model of Troop Lê Lợi.*

1932 Tr. Trần Văn Khắc requested for a transfer to Sài-Gòn, South Việt-Nam, and handed the responsibility to Tr. Hoàng Đạo Thúy. Tr. Trần Văn Khắc with key leaders organized the Scouts in the South.

*Tr. Hoàng Đạo Thúy changed the name **Đồng Tử Quân** to **Hướng Đạo (Guide the way)** and uniform to dark brown shirts and ocean blue shorts. Hướng Đạo further caught on because the Oaths and Promises prominently expressed 'loyalty to a country-as the motherland or Việt-Nam' at the same time of the Vietnamese Nationalist uprising against the French still fresh in the Vietnamese.*

During this period, the Cambodia Royal Court met with Tr. Trần Văn Khắc to learn and receive material to organize the Scouting Movement in their country. Tr. Trần Văn Khắc led a delegation of leaders to Phnom Penh by the king's request and witnessed the Oath of Crown Prince Monireth. The Cambodian king wanted to award an honor medal to Tr. Trần Văn Khắc but he declined and recommended it to the two assistant leaders.

Afterward, Tr. Trần Văn Khắc pushed to organize the Scout Movement in Central Việt-Nam. The first Jamboree was organized in Dakao Stadium, in Saigon. It had participation from all 3 regions (North, Middle and South Việt Nam), a delegation from Cambodia, and French and Chinese units in Saigon.

The French Scout Movement sent Tr. André Lefèvre to assess the Scout Movement of Vietnam, Laos and Cambodia. To understand the historical context, as a French colony, Việt-Nam was not ruled as a country but as separate regions (North, Central, South), along with Laos and Cambodia, as known as Indochina. This explained why Tr. Trần Văn Khắc had to have permissions to move from one region to another to organize the Vietnamese Scout Movement. Afterward, Tr. Lefèvre returned to France and recommended the organization of the Indochina Scouting Federation (South, Central, North, Laos, Cambodia), colonial region under Scout of France.

In this period, Tr. Võ Thành Minh held a contest for the Vietnamese Scout Emblem and a Lotus Flower Emblem (Hoa Sen) was chosen. Tr. Võ Thành Minh got scouting units to have the flag ceremonies with both the Vietnamese flag (golden yellow) and the French flag side by side, which never had been done before.

góp phụ thêm.

1941 Họp Bạn Đông Dương đầu tiên. Đây cũng bắt đầu thời kỳ đen tối cho phong trào HĐVN. Tr. Hoàng Đạo Thúy bí mật chiêu dụ các trưởng khác để gia nhập Việt-Minh, tổ chức ngoại vi của đảng Cộng Sản trá hình, và âm thầm lập một tổ chức thân cộng dưới hình thức Tráng Đoàn Lam-Son.

1946 Lúc phong trào dành độc lập ra khỏi sự đô hộ của Pháp lên cao, Tr. Hoàng Đạo Thúy triệu tập đại hội đồng hiệp nhất HĐ 3 Kỳ tại Hà-Nội để thành lập Hội HĐ Cứu Quốc và gia nhập Việt-Minh. Hầu hết các trưởng không được tin, trừ vài người có mặt ở Hà Nội.

Vào phút chót, Tr. Võ Thành Minh ra kịp từ miền Trung vào phút cuối. Đại hội phân ra hai khối, tranh cãi gay go và quyết liệt. Tr. Võ Thành Minh nhiều lần can thiệp, phân tách và giải thích cặn kẽ những luận cứ mâu thuẫn, nghịch lý với nền tảng HĐ. Sau nhờ những lời thành khẩn của một số trưởng, Tr. Võ Thành Minh thuyết phục được đa số chấp thuận danh hiệu thích hợp: "Hội HĐ Việt Nam", không có cái đuôi 'cứu quốc' và đứng ngoài chính trị.

Trong thực tế, Tr. Hoàng Đạo Thúy và thuộc hạ đã là Cộng Sản. Một số lớn trưởng và tráng sinh đã tạm biệt phong trào HĐ để tham gia trào lưu tranh đấu dành độc lập ở tuyến đối nghịch với cộng sản. Hội HĐVN tân lập chưa có thực thể sinh hoạt như một tổ chức HĐ. Liên Hội HĐ Đông Dương đã giải tán nhưng Hội HĐ Việt-Nam chỉ có tên.

Phong trào HĐ Việt-Nam càng thêm suy đồi vì nhiều trưởng và tráng sinh bị bắt hay chết trong tay của quân Pháp hay Cộng Sản trong lúc tranh đấu độc lập cho Việt-Nam.

1950 Cuộc vận động tái lập Phong Trào HĐVN khởi sự và bước vào giai đoạn thành lập đơn vị dưới danh nghĩa Hội Hướng Đạo Việt-Nam.

1953 Đơn vị đầu tiên của ngành Kha được thành lập tại Đà-Lạt và nhiều trại huấn luyện trưởng đã được tổ chức tại 3 miền VN.

1954 Việt-Nam trở nên độc lập nhưng bị chia ra làm hai nước. Miền Nam theo chế độ Cộng Hoà và Bắc với chế độ Cộng Sản dựa theo hiệp định Geneva. Hội HĐVN dời văn phòng về Huế. Nhưng toàn bộ tài sản của Hội để lại ở Hà Nội (có lẽ định chờ Tr. Hoàng Đạo Thúy trở về tiếp nhận). Trưởng và đoàn sinh ở lại miền Bắc bị buộc phải tham gia vào tổ chức thanh thiếu nhi Cộng sản. Tuy nhiên danh hiệu HĐ còn được duy trì ở vài hoạt động hình thức cho tới 1956. Phong trào HĐ tại miền Bắc đã không được tái thành

1938 First woodbadge camp was opened on the land given by Vietnamese king Bảo Đại and the king of Cambodia.

1941 The first Jamboree of the Indochina Scout Federation. It also marked an unfortunate event for the Vietnamese Scout Movement. Tr. Hoàng Đạo Thúy secretly began to recruit leaders to join Viet-Minh, a front of the communist party, and organized a separate pro-communist organization under Rover Troop Lam-Son.

1946 At the height of the movement to gain independence from the French rule, Tr. Hoàng Đạo Thúy called for a 3 region leadership meeting in Hà Nội to change 'Scout of Viet-Nam' to 'Save Motherland Scout of Viet-Nam' and then partake in Việt-Minh. Most leaders did not receive the notice except a few in Hà-Nội.

*Tr. Võ Thành Minh was able to join in the last minute from the central-region. The meeting broke into two camps with fierced debates. Tr. Võ Thành Minh intervened many time and explained that this formation countered the Scout Movement Principle. After many emotional pleads from key leaders, Tr. Võ Thành Minh was able to convince the meeting to form as Scout of Viet-Nam (**Hội Hướng Đạo Việt Nam**) with no other sub-text 'save motherland' and no political association.*

In reality, the Vietnamese Scouting Movement was weakened. Tr. Hoàng Đạo Thúy and his followers were members of the communism. A large number of leaders and scouts departed the movement to pursue Việt-Nam independence with the sides that opposed to communist ideology. Indochina Scout Federation ended but Scout of Viet-Nam only existed in name.

The movement further declined because many Vietnamese Scout Leaders were also either captured or killed by either the French or the Communist in the pursuit of Vietnamese independence.

1950 The effort to revitalize the Vietnamese Scout Movement gained momentum and returned as Hội Hướng Đạo Việt-Nam (Scout of Việt-Nam).

1953 The first Kha (explorer) post was organized in Đà-Lạt (highland of Central-VN) and many leadership training camps were organized through the 3 regions of VN.

1954 Việt-Nam regained independence but divided into two countries. South as Republic of Việt-Nam and the North as Communist of Việt-Nam based on the Geneva Accord. The Scout of Việt-Nam moved the address to Huế, Middle Việt-Nam, but left the property in Hà-Nội as it was (assuming that it will receive upon the returned of Tr. Hoàng Đạo Thúy).

Leaders and Scouts were required to join the communist youth organization. However, the name of scouting was

lập khi Tr. Hoàng Đạo Thúy và thuộc hạ trở về Hà-Nội và nhận chức cao của chế độ cộng sản miền Bắc. Ngược lại, phong trào HĐVN tại nam Việt-Nam ngày càng phát triển tại miền Nam và Trung Việt-Nam.

1956 HĐVN xin gia nhập Tổ chức HĐ Hoàn Vũ. HĐVN điều chỉnh 2 tiêu chuẩn căn bản còn thiếu sót trong hồ sơ : (1) ghi thêm rành mạch "bổn phận tâm linh" vào Lời Hứa thứ nhất ; (2) vẽ lại huy hiệu "Bông Sen" cho phù hợp thêm với nét vẽ Bông Bách Hợp (huệ). Cả hai đều là biểu hiệu chung của Phong Trào HĐ Thế Giới.

1957 HĐVN được thừa nhận là thành viên HĐ Hoàn Vũ. Trong thời gian này, Cộng Sản Bắc Việt vi phạm hội nghị Geveva và xâm lấn Nam Việt-Nam qua chiến tranh du kích.

1958 Tr. Trần Bạch Bích (Wife of Tr. Mai Liệu- cũng là một trưởng có công sáng lập HĐ) lập đơn vị rồi Hội Nữ HĐVN.

1959 Cao điểm của Phong trào HĐVN. Hầu hết khắp nơi ở nam Việt-Nam đều có HĐ. Nhân số ước lượng 15.000. Lần đầu, một phái đoàn thiếu sinh HĐVN gồm 2 thiếu đoàn tham dự trại họp bạn Thế Giới tại Phi Luật Tân.

Trong dịp này, LM.Nguyễn Văn Thích đã phổ biến bài 'Nguồn thật' mà chúng ta vẫn còn dùng cho các nghi lễ hiện nay.

HĐVN mua căn nhà tại Sài-gòn làm trụ sở. Thay đổi trong đồng phục: áo sơ-mi màu kaki thay vì áo màu củ nâu (miền Nam không có củ nâu). Người Việt gốc Hoa tại Chợ Lớn yêu cầu HĐVN tổ chức đơn vị HĐ gồm giới trẻ gốc Trung Hoa. HĐVN cũng mời các nhà lãnh đạo tinh thần (Phật Giáo, Thiên Chúa, Tin Lành) làm Cố Vấn Tâm Linh cho Hội. Kể từ đây, tất cả HDS đều có thể có giờ lễ tôn giáo tại cho tất cả các trại.

1965 Phân hóa trong hàng ngũ Nữ HĐVN thành hai hội và hai Bộ TUV đối nghịch.

1966 Tr. Lê Gia Mô là DCC Kha (Ngành do Tr. Trần Điền mới lập cho lứa tuổi 16-18 ; tương đối chậm trễ so với sự cải tiến thành 4 Ngành của HĐ Hoàn Vũ)

1968 VC vi phạm hưu chiến Tết nguyên đán Mậu Thân, tấn công Saigon và các thành phố miền Nam. Trong số nạn nhân, có hai trưởng HĐ thuộc thế hệ tiền phong. Gia đình đi tìm phát hiện được di hài của Tr. Trần Điền, thượng nghị sĩ của Huế. Tr. Võ Thành Minh bị bắt khi cứu trợ dân chạy giặc. Trưởng hai lần vượt ngục không thành công và bị VC canh trại giam đánh chết.

maintained until 1956. The Scouting Movement in the North was never revived by Tr. Hoàng Đạo Thúy and his followers as they took high official post under the communist regime. The Vietnamese Scouting Movement continued to prosper in the South and Mid-Vietnam Việt-Nam.

1956 Hội Hướng Đạo Việt-Nam sought for membership with the World Organization of the Scout Movement. Hội HĐVN was asked to add (1) 'Bổn phận tâm linh-duty to god' to the first Oath. (2) change the 'Lotus' Emblem to 'Fleur-de-lis'. Both are standard requirements for all the Scout Movements in the world.

1957 Hội HĐVN was accepted as a member of the World Scout Movement. During this time, Communist of North VN broke the Geneva Accord and invaded the South Viet-Nam through insurgency.

1958 Hội Nữ HĐVN, Girl Scout of Viet-Nam, was organized by Tr. Trần Bạch Bích (Wife of Tr. Mai Liệu-also a founder).

1959 This period was the prime of Scout of Việt-Nam. HDS could be found everywhere in South Việt-Nam (as in South and Middle regions) and numbers were approximately 15,000. For the first time since inception, a delegation of two Scout Troop (Thiếu) participated the World Camporee in Philippine.

At this Jamboree, father Nguyễn Văn Thích composed the 'Nguồn Thật' song, which we still used today for our ceremonies.

Hội HĐVN bought a house in Sài-Gòn for use as headquarters. The uniform was changed from dark brown to light brown since the dye was only available in North VN. The Chinese-Vietnamese in Chợ Lớn, China town in Sài-Gòn, requested the organization to form Scout Troops for their youths. Hội Hướng Đạo Việt-Nam also invited religious leaders (Buddhist, Catholic, and Protestant) to become religious advisors. With this, the movement can have religious ceremonies of all faiths at all Jamborees.

1965 Nữ HĐVN divided into two organizations because of infighting.

1966 Ngành Kha (Explorer) was formed. The Vietnamese Scout Movement continued to grow but limited by the Việt-Nam war.

1968 North Việt-Nam broke the prior cease fire and invaded Sài-gòn and Huế. Two important founders of Hội Hướng Đạo Việt-Nam were among the casualties. Tr. Trần Điền was a senator of Huế. Tr. Võ Thành Minh was captured by the Việt-Công during a refugee of war relief mission. Tr. Minh was beaten to death after he twice attempts to escape from Việt-Công prison.

1975 Quân Cộng Sản miền bắc, với sự hỗ trợ của Trung Cộng và Liên Bang Sô-Viết, xâm chiếm đoạt miền nam, sau khi Hoa Kỳ đi đôm với Trung Cộng và Nga không tiếp tục viện trợ cho nam Việt-Nam. Chính quyền cộng sản VN giải tán 2 Hội Nữ và Nam HĐVN, tịch thu tài sản. Nhiều trưởng HĐ bị chính quyền cộng sản đưa vào trại cải tạo hay tù cùng với những người có liên hệ với chính phủ nam VN.

Nhiều trưởng và đoàn sinh khác tị nạn trong các trại tiếp cư Fort Chaffee (Arkansas) và Camp Pendleton (California) kết hợp thành đơn vị trại các trại tị nạn.

1978 Các đơn vị HĐVN bắt đầu thành lập tại các nơi có nhiều dân Việt tại Hoa Kỳ, Gia Nã Đại và Âu Châu.

1980 Nhiều đơn vị xuất hiện ở California, nơi bắt đầu thu hút đông dân tị nạn. Hoạt động hăng hái của các đơn vị ở các đảo tại Đông Nam Á.

1983 Hội nghị Costa Mesa do Hiệp hội HĐVN triệu tập dưới sự chủ tọa của Tr. Trần Văn Khắc. Hệ thống kết hợp gọi là Hội Đồng Trung Ương (HĐTU), qui tụ các chi nhánh (CN) ở mỗi nước định cư và đơn vị tạm thời ở các trại tiếp cư. Huy hiệu gộp chung bông Bách hợp với lá Tam Diệp, tiêu biểu cả hai phái nam nữ HĐ.

1985 Họp Bạn Thăng Tiến I và đại hội đồng Phong trào HĐVN (HĐTU) do chi nhánh Pháp phụ trách tổ chức, tại trại trường Jambville tại Pháp.

1990 Phong trào HĐVN tiếp tục phát triển tại nhiều quốc gia trên thế giới trong hình thức là hội viên của các hội hướng đạo sở tại. Phong trào HĐVN tiếp tục có trại Thăng Tiến mỗi 4-5 năm tại nhiều miền khác nhau trên thế giới. Còn tại Việt-Nam, phong trào HĐ vẫn tiếp tục trong hình thức HĐ chui nhưng cũng bắt đầu hiện ra trong những năm gần đây.

1995 Tang lớn trong HĐVN: Tr. Trần Văn Khắc, Chủ tịch Sáng lập, tạ thế tại Ottawa (Canada), hưởng thọ 93 tuổi và Tr. Hoàng Đạo Thúy cũng qua đời sau đó.

2000's Với thời gian, định mệnh của Phong Trào HĐVN dường như không còn dính liền với định mệnh của lịch sử của nước Việt-Nam như ngày xưa. Phong Trào HĐVN không còn bó buộc bởi ranh giới quốc gia vì người HĐ Việt đã trải ra ở khắp nơi trên thế giới. HDS Việt-Nam tiếp tục sinh hoạt theo thể chế của các Hội HĐ sở tại (Nam Hoa-Kỳ, Nữ Hoa-Kỳ, Úc, Pháp v.v...) nhưng tinh thần lại tự do không giới hạn. Nó kết thành một phong trào HĐ không biên giới tương tự như Tổ Chức Bắc Sĩ Không Biên

1975 *Communist of North Việt-Nam, with the continue support from Communist China and the Soviet Union overran the South Việt-Nam after the United States made under table deals with Red China and Russia to withdraw support from South Việt-Nam. The Communist regime disbanded Hội Hướng Đạo Việt-Nam and confiscated their properties. Many trưởng Hướng Đạo were put into concentration camps or jails along with people who were associated with the South Việt-Nam's government.*

Other trưởng and đoàn sinhs were part of the Vietnamese refugee at Fort Chaffee (Arkansas) and Camp Pendleton (California). Surprisingly, the Vietnamese Scout Movement continued at these camps.

1978 *HĐVN units began to organize in areas of high Vietnamese population in the USA, Canada and Europe.*

1980 *Second wave of Vietnamese refugee, as known as Boat People, landed in camps all over South East Asia. Hướng Đạo Việt-Nam units were also organized at these camps.*

1983 *A leadership conference was held in Costa Mesa, California, by leaders of Scout of Việt-Nam. Central Committee of Vietnamese Scouting was formed with units in various regions in the world and the units still in camps in South-East Asia. Tr. Trần Văn Khắc was the chair person. A new Emblem was also adopted to represent both Boy and Girl Scouts. (For more details, see below).*

1985 *The first Vietnamese Scout World Jamboree, as known as Thăng Tiến I, was held at Jambville, France by Vietnamese Scout of French Regions.*

1990 *The Vietnamese Scout Movement continued to thrive in many countries not as an official and separate movement but as a member of the Scout Movement of the country of residence. The Vietnamese Scout Movement continued to have Trại Thăng Tiến every 4-5 years at various regions in the world. In Việt-Nam itself, the Scout Movement also continues as an underground movement and emerged from underground in later years.*

1995 *Tr. Trần Văn Khắc passed away in Ottawa (Canada) at age of 93 and Tr. Hoàng Đạo Thúy also passed away later that year in Hà Nội.*

2000's *As the world continues to turn, the fortune of the Vietnamese Scout Movement no longer seems to tie to the fortune of Việt-Nam as in historical past. The Vietnamese Scout Movement was also neither constrained to borders because her members spread throughout the world. Vietnamese Scouting continues under the Scout Organization (i.e. BSA, GSUSA, Austrailia, France) of the country of residence but the spirits are free of constraints. It is taking*

Giới. Người HDVN phục vụ tuổi trẻ, xã hội và quốc gia ở khắp mọi nơi trên thế giới.

Tương lai ra sao, chúng ta sẽ không bao giờ biết. Tuy nhiên, Phong Trào HDVN sẽ tiếp tục nếu người Hướng Đạo Việt-Nam tiếp tục tinh thần ‘quyết tâm’ để vượt qua những nghịch cảnh. Lịch sử mới của HDVN...sẽ tùy thuộc vào tất cả trong mọi người chúng ta. (3/28/05)

HDTU-HDVN History

Trích từ quyển “Những kẻ Bất Khuất 2” tác giả by **Piet J. Kroonenberg, Amsterdam và WOSM, Geneva**

“Sau sự sụp đổ của Sài Gòn và chiến thắng cộng sản ở Việt Nam, một số thành viên của Hội Hướng Đạo Việt Nam cũng đã tìm cách trốn thoát. Anh Nguyễn Quang Minh, nguyên Tổng thư ký, định cư tại Hoa Kỳ và những người khác đã thực hiện hành động liên lạc với các HDS Việt Nam rải rác khắp thế giới và ông cũng báo cáo lại Văn phòng Thế giới của WOSM tại Geneva. Hội Hướng Đạo Việt-Nam, từng được NSO công nhận và là thành viên của Phong trào Thế giới trong quá khứ - đã tham gia rất nhiều cuộc thảo luận dài của Hội nghị Thế giới về các Phong trào lưu vong và họ hiểu rất rõ rằng không cần tạo ra một Hội khác, Phong trào Thế giới không thể nhận ra và thừa nhận các phong trào không hoạt động trong phạm vi quốc gia của đất nước họ (Trích chương Một của quyển “Những kẻ Bất Khuất”).

Cuộc gặp gỡ giữa Tổng thư ký của WOSM Laszlo Nagy và các Trưởng cấp cao Việt Nam lưu vong. Việc đầu tiên sau cùng của tất cả và trên hết mong muốn các Hướng Đạo của họ để vẫn là thành viên của Phong trào Thế Giới có thể tận hưởng tất cả những lợi ích và khả năng đào tạo. Nhấn mạnh điều này họ đã thảo luận vấn đề với Tổng thư ký của WOSM và trong thỏa thuận chung, nó đã quyết định rằng không có Việt Nam Phong trào lưu vong sẽ được thành lập. Vì vậy, trong sự hợp tác với Tổng bí thư của WOSM, họ đã đồng ý kêu gọi tất cả các nhóm người Việt Nam, trên toàn thế giới, tham gia các Tổ chức Hướng đạo Quốc gia (NSO) của các quốc gia cư trú mới của họ.

Các Tổ chức HD Quốc gia-NSO (National Scouts Organization) lần lượt được yêu cầu cung cấp cho các nhóm này một vị thế đặc biệt trong các phong trào của họ, cho phép họ sử dụng ngôn ngữ và truyền thống của riêng họ, cho phép họ đeo huy hiệu cờ (Nam) Việt Nam cùng với huy hiệu quốc gia của quốc gia liên quan.

Hơn nữa, mọi người đồng ý rằng một "Văn phòng liên lạc của Việt Nam Hướng đạo Hải Ngoại" sẽ được thành lập, chủ trì bởi Mai Ngọc Liễu và Nguyễn Quang làm Tổng thư ký (1976-1979).

the form of Scout Without Border similar to the Organization of Doctors Without Border. Vietnamese Scouting continues to serve the youths, communities and countries all over the world.

The future is always an unknown as it always was. Nevertheless, the Vietnamese Scout Movement will continue as long as their Đoàn Sinh continue with the ‘striving’ spirit to overcome adversaries. What will be written...will be up to each and everyone of us. (3/28/05)

HDTU-HDVN History

*Excerpt from “Undaunted II” written by **Piet J. Kroonenberg, Amsterdam and WOSM, Geneva***

“After the fall of Saigon and the communist victory in Vietnam, Some of members of the Hoi Huong Dao Viet Nam NHQ staff had also managed to escape. Nguyen Quang Minh, a former Secretary General, settled in the USA and with others undertook action to communicate with the Vietnamese scouts scattered all over the world and he also reported back to WOSM's World Bureau in Geneva. Hoi Huong-Dao Viet-Nam, having been a recognized NSO and a member of the World Movement, the Vietnamese - in the past - had been involved in the World Conference's many and lengthy discussions regarding the Exile Movements and they understood full well that it was no use creating just another one, the World Movement not being able to recognise and admit movements not operating within the national boundaries of their country. (See Chapter One of THE UNDAUNTEDI)

*It came to a meeting between WOSM's Secretary General Laszlo Nagy and the Vietnamese top leadership. The latter first of all and uppermost wanting their scouts to remain members of the World Movement able to enjoy all the benefits and training possibilities. Emphasizing this they discussed the matter with WOSM's Secretary General and in mutual agreement **it was decided that no Vietnamese Movement-in-Exile would be founded.** So, in co-operation with **WOSM's Secretary General** it was agreed to urge all Vietnamese groups, all over the world, to join the National Scouting Organizations (NSOs) of their new countries of residence.*

*The NSOs in turn were asked to give these groups a special status within their movements, **allowing them the use their own language and traditions**, permitting them to wear a **(South) Vietnamese flag badge** in addition to the national badges of the country involved.*

Further it was agreed that a "Liaison Office of Vietnamese Scouting Abroad" would be established, chaired by Mai Ngọc Lieu and Nguyen Quang acting as Secretary General (1976-1979).

In 1983, following a meeting in California/USA, a Vietnamese

Năm 1983, sau một cuộc họp ở California / Hoa Kỳ, một ủy ban điều phối của người Việt Nam được thành lập có tên là Hội Đồng Trung-Uông Hướng Đạo-Việt Nam hoặc Ủy ban Trung ương Quốc tế Hướng đạo Việt Nam (ICCVS), ban đầu có trụ sở tại Houston, Texas, Hoa Kỳ. Chủ tịch đầu tiên của nó là Trần Văn Khắc, vào năm 1930, một trong những người sáng lập ra các nhóm HD người Việt Nam đầu tiên ở Hà Nội, sau này là người cố vấn các Hướng Đạo Sinh ở miền Nam Việt Nam và sau đó là Chủ Tịch. Anh cũng đã rời Sài Gòn và định cư ở Canada. Một lần nữa, cựu HD trung thành này rất tích cực, khuyến khích việc thành lập nhiều nhóm ở quốc gia đó. Ông đã nghỉ hưu từ ICCVS vào năm 1985 và qua đời vào năm 1994.

Điều mong đợi nơi HDS:

Gửi bản tóm tắt từ 200-250 về sự suy gẫm của bạn về lịch sử HDVN. Điều đó có ý nghĩa gì đối với bạn như một Hướng Đạo Sinh Mỹ gốc Việt?

BỐN NGÀNH HDVN:

Phong trào Hướng Đạo Việt nam theo đúng mô hình của Phong Trào Hướng Đạo Thế Giới và gồm có 4 ngành:

Ấu- Tuổi: 7-11; Khăn: vàng; Châm Ngôn: **Gắng Sức.**
Thiếu- Tuổi: 11-14; Khăn: Xanh lá cây; Châm Ngôn: **Sắp Sẵn.**
Kha/Thanh- Tuổi: 14-18; Khăn: Huyết dụ. **Khai Phá**
Tráng- Tuổi: 18 trở lên; Khăn: Đỏ; Châm ngôn: **Giúp Ích.**

B3. Sơ lược lịch sử và tinh thần của Liên Đoàn Chi Lãng

Liên Đoàn Chi Lãng thành lập vào ngày 22 tháng 2 năm 1979 tại Santa Ana. Ngày 22 tháng 2 cũng là ngày sinh nhật của BP để nhớ công thành lập phong trào HD của cụ. Tên Chi Lãng dựa vào địa danh lịch sử của nước Việt Nam là Ai Chi Lãng tại tỉnh Lạng Sơn, miền Bắc Việt Nam. Nơi đây, đã xảy ra nhiều trận chiến thắng lẫy lừng của dân Việt chống giặc dữ xâm lăng phương Bắc: Tàu, Mông Cổ. Đối với người của LD Chi Lãng, tên Chi Lãng nói lên tinh thần bất khuất, độc lập và tranh đấu của chính mình cũng như của dân tộc Việt.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết lịch sử và tinh thần của Liên Đoàn Chi Lãng

*co-ordinating committee was created named **Hoi-Dong Trung-Uong Hong-Dao Vietnam** or International Central Committee of Vietnamese Scouting (ICCVS), initially based in Houston, Texas, USA. Its first President was Tran Van Khac, in 1930 one of the founders of the first all-Vietnamese groups in Hanoi, later the stimulator of scouting in the south of Vietnam and later still its President. He too had managed to leave Saigon and had settled in Canada. Once again this loyal veteran was very active, encouraging the establishing of many groups in that country. He retired from ICCVS in 1985 and passed away in 1994.*

Expectation:

Submit 200-250 word summary of your reflection of HDVN history. What does it mean to you as a Vietnamese-American scout?

FOUR BRANCHES OF SCOUT OF VIỆT NAM:

Scout of Việt-Nam follows the tradition of the World Scout Movement and consists of four branches:

*Cub-Ages 7-11; Neckerchief: Yellow; Motto: **Do my best***
*Scout- Ages 11-14; Neckerchief: Green; Motto: **Be Prepared***
*Venturing Crew- Ages: 14-18; Neckerchief: Burgandy; Motto: **Lead the Adventure***
*Rover- Ages 18-beyond; Neckerchief: Red; Motto: **Service***

B3. Briefly describe the history and spirits of Liên Đoàn Chi Lãng

*Chi Lãng Scouting Group was formed on February 22, 1979, in Santa Ana, California as an Explorer Post 279 by **Tr. Cung Tuấn Quỳnh, Tr. Nguyễn Văn Phú, and Tr. Phạm Đình Ngà. Tr. Lê Minh Ly and Tr. Đỗ Hữu Tâm** were advisors. The date was chosen in the memory of Baden Powell, the founder of the Scouting Movement.*

Chi Lãng was chosen for it is a famous historical location and significance in Việt Nam's history. Chi Lãng Pass, located in the Lạng Sơn Province, North Việt Nam, was the site of many Vietnamese victorious battles against the powerful invaders from the North, including Chinese and Mongolians.

*In 1980, two boys patrols, **Tuần Đống Đa** and **Tuần Hoa Lư**, were formed. A year later, Chi Lãng grew by adding **Tuần Tây Đô** and the first female patrol, **Tuần Me Linh**. By 1983, Chi Lãng grew to include **Trang Doan, Kha Doan, and Thanh Doan**, thus becoming **Lien Doan Chi Lãng**, a multi-level troop.*

*Seeing a need in the community, **Tr. Lê Thế Phương** served as the first Scoutmaster in **Thieu Doan Chi Lang**, a Boy Scout*

Troop 279 serving boys 10 to 14 years of age, in 1985. Five years later in 1990, Tr. Trương Thị Trà Mi served as the first Girl Scout Leader for Thieu Nu, Troop 1279, serving Cadette Girl Scouts.

In 1995, Lien Doan Chi Lang grew in size and numbers. A need to have a Truong connect all Doan (troops) with parents resulted in the creation of Lien Doan Truong and Lien Doan Pho. Tr. Lê Minh Ly served as the first ever Lien Doan Truong (LDT), with Tr. Nguyễn Văn Phú and Tr. Lý Nhật Hui serving as Lien Doan Pho.

In 1996, Lien Doan Chi Lang expanded to form Au Doan Chi Lang. Tr. Nguyễn Thủy Vũ served as the first Akela of Au Doan.

1980.

- Tuần Đống Đa- Dang Dinh Toan - Phùng Quang Tuyên
- Tuần Hoa Lư- Nguyễn Thế Tân – Ngô Hoang Minh

1981.

- Tuần Me Linh, first female patrol- Đỗ Thị Thiên Hương
- Tuần Tây Đô- Phùng Quang Viễn

1983. Lien Doan Chi Lang

- Kha Doan Chi Lang
- Thanh Doan Chi Lang
- Trang Doan Chi Lang

1985. Thieu Doan Chi Lang, Boy Scout Troop 279.

- First Scoutmaster: Lê Thế Phương

1990. Nu Thieu Doan Chi Lang First Thiếu Nữ Leader

1995. First ever Lien Doan Truong and Lien Doan Pho

- Lien Doan Truong- Tr. Lê Minh Ly
- Lien Doan Pho- Tr. Nguyễn Văn Phú
- Liên Đoàn Phó - Tr. Lý Nhật Hui

1996. Au Doan Chi Lang- Tr. Akela Nguyễn Thủy Vũ

To LD Chi Lăng members, this name represents the independent, courageous, and determining spirits of the Vietnamese people.

Expectation:

- Know the history and spirits of Liên Đoàn Chi Lăng.

--	--